

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2016-2017

Identificación y características de la asignatura			
Código	500694	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas		
Denominación (inglés)	Applied Linguistics and Second Language Teaching		
Titulación	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras de la UEX		
Semestre	5º	Carácter	Optativa
Módulo	Optativo		
Materia	Lingüística		
Profesor			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
María Isabel Rodríguez Ponce	135	<a href="mailto:mirponce@unex.es">mirponce@unex.es</a>	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Lingüística General		
Departamento	Filología Hispánica y Lingüística General		
Competencias			
<p><b>BÁSICAS Y GENERALES</b></p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.</p>			
<p><b>TRANSVERSALES</b></p> <p>CT12 - Capacidad de trabajar en equipo, ya sea disciplinar o interdisciplinariamente.</p>			
<p><b>ESPECÍFICAS</b></p> <p>CE14 - Conocimiento de la metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera.</p> <p>CE26 - Capacidad de elaboración de métodos de enseñanza de lenguas para estudiantes extranjeros.</p>			

Contenidos
<b>Breve descripción del contenido</b>
<p>La enseñanza de segundas lenguas/LE se enmarca aquí dentro de la Lingüística Aplicada, indicando la evolución de sus métodos, y mostrando con un enfoque teórico-práctico las principales estrategias metodológicas y didácticas. El objetivo es iniciar al alumno en la metodología de la enseñanza de segundas lenguas/LE para que tenga la opción de dedicarse a esta labor si en el futuro desea completar su formación, o bien para que pueda aprovechar estos contenidos en cualquier otro tipo de ocupación relacionada con la docencia, la Didáctica o la Lingüística, incluso desde la perspectiva investigadora.</p>
<b>Temario de la asignatura</b>
<p>Denominación del tema 1: La Lingüística aplicada, la adquisición de lenguas y la enseñanza de segundas lenguas/LE. Contenidos del tema 1:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. La Lingüística aplicada como disciplina lingüística.</li> <li>1.2. La adquisición de lenguas. Principales teorías. Factores influyentes. Adquisición y aprendizaje.</li> <li>1.3 La enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas/LE. Conceptos fundamentales.</li> </ol>
<p>Denominación del tema 2: Los métodos en la enseñanza de segundas lenguas/LE. Evolución histórica. Contenidos del tema 2:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Definición de <i>método</i> de enseñanza de segundas lenguas/LE.</li> <li>2.2. La enseñanza de segundas lenguas/LE desde sus inicios hasta el siglo XIX.</li> <li>2.3. Los métodos de enseñanza de segundas lenguas/LE del siglo XX a la actualidad.</li> </ol>
<p>Denominación del tema 3: La preparación de las clases de segundas lenguas/LE. Diseño de programas y actividades. Contenidos del tema 3:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3.1. La estructura de la clase. El lenguaje didáctico en segundas lenguas/LE. Los factores personales y situacionales en el proceso de enseñanza/aprendizaje.</li> <li>3.2. La naturaleza de las actividades de enseñanza/aprendizaje de lenguas. Caracterización de las destrezas lingüísticas.</li> <li>3.3. El diseño de programas y la creación de actividades para el aula.</li> </ol>
<p>Denominación del tema 4: La didáctica de la gramática de segundas lenguas/LE Contenidos del tema 4:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4.1. La especificidad de la gramática para la enseñanza de segundas lenguas/LE.</li> <li>4.2. Algunos ejemplos de dificultades gramaticales en la enseñanza de segundas lenguas/LE.</li> <li>4.3. La enseñanza de la gramática en segundas lenguas/LE desde una perspectiva pragmática y discursiva.</li> </ol>
<p>Denominación del tema 5: La evaluación en la enseñanza de segundas lenguas/LE. Contenidos del tema 5:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5.1. Definición y tipos de evaluación: diagnóstica, formativa, sumativa, continua, final, etc. Evaluación y corrección.</li> <li>5.2. Los instrumentos de la evaluación: cuestionarios, exámenes, pruebas, etc.</li> <li>5.3. Características de las pruebas. Creación y corrección de pruebas.</li> </ol>

Actividades formativas					
Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	24	7	3		14
2	25	7	3	1	14
3	38	12	4		22
4	29	7	3		19
5	32	10	2	1	19
Evaluación del conjunto	2	2			
<b>Totales</b>	150	45	15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

#### Exposición oral del profesor

Descripción: presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

#### Realización de clases o seminarios prácticos

Descripción: preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

#### Propuestas para el aprendizaje autónomo

Descripción: acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

#### Tutorías

Descripción: atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado

de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

### Evaluación

Descripción: actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

### Resultados de aprendizaje

- Desarrollo de hábitos de reflexión y razonamiento sobre diversos aspectos y principios del estudio de las lenguas.
- Capacitación para afrontar individualmente el análisis de fenómenos lingüísticos muy variados y para exponerlos oralmente o por escrito.
- Capacitación para integrarse en equipos de trabajo multidisciplinares mediante el dominio de las lenguas, el manejo adecuado de la información y el desarrollo de las destrezas relacionadas con las TIC's.
- Aplicación de los conocimientos adquiridos en el marco de la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas: capacidad para explicar el funcionamiento gramatical y pragmático de las mismas, y aptitud para discernir correctamente la gradación, dificultad y prioridad de los distintos elementos lingüísticos.
- Aplicación de los conocimientos adquiridos en el terreno de la investigación lingüística: capacidad para reconocer qué aspectos lingüísticos, conocidos o no, merecen un tratamiento más profundo.
- Promoción del estudio basado en la curiosidad intelectual, la observación empírica, la descripción detallada, la comparación y el juicio crítico.
- Potenciación del aprendizaje y del trabajo autónomos.

### Sistemas de evaluación

#### SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia "Lingüística" del Grado de Filología Hispánica, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para la asignatura "Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Segundas Lenguas":

**70%:** Exámenes finales de desarrollo escrito. Descripción: Verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo: preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos y documentos, etc. El docente, si lo juzga oportuno para la mejor evaluación de las diversas actividades formativas de su asignatura, podrá precisar y desglosar los porcentajes que atribuye a los diversos componentes de esta prueba (parte teórica, parte práctica, etc.) cuyos sumandos proporcionarán la calificación final del conjunto del examen escrito.

**20%:** Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios que a lo largo del curso hayan sido encargados por el profesor para que el alumno los desarrolle de forma individual o en grupo, y que deben ser presentados en forma de memoria escrita. Tales tareas pueden eventualmente ser objeto de exposición oral en el aula o en actividades formativas de tipo Seminario, siendo valoradas en este caso como pruebas de

desarrollo oral, pero integrantes igualmente del proceso de evaluación continua.  
**10%:** Participación activa y continuada en las actividades de clase. Descripción: valoración del trabajo de alumno en el desarrollo de las actividades que se plantean en clase, la participación en los coloquios que se susciten, la formulación de preguntas y la respuesta a problemas planteados por el profesor - a instancias de éste o bien por propia iniciativa- que demuestren un atento y activo seguimiento de la clase.

### **SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA**

**70%:** Evaluación de pruebas de desarrollo escrito. El examen contendrá 7 preguntas, 6 de las cuales reflejarán los contenidos teóricos de los temas de la asignatura, pudiendo la séptima pregunta referirse a alguna lectura obligatoria propuesta por el profesor a los alumnos al comienzo del semestre.

**20%:** Evaluación de trabajos y proyectos. Realización en grupos de una o varias unidades didácticas de enseñanza de segundas lenguas, que cada grupo expondrá públicamente de manera oral.

**10%:** Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula. Valoración de la participación del alumno en las clases teóricas y prácticas, bien respondiendo a las cuestiones o problemas planteados por el profesor, bien por propia iniciativa: haciendo preguntas, exponiendo dudas, realizando objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, ofreciéndose como voluntario para la resolución de ejercicios, traducciones, etc.), demostrando con todo ello un seguimiento atento y activo de las clases.

### **CRITERIOS DE CORRECCIÓN**

1. Evaluación de las pruebas de desarrollo escrito

El examen final se evaluará de 0 a 7 puntos. Los criterios de evaluación son los siguientes:

- Rigor científico y profundidad en la exposición y el desarrollo de los contenidos.
- Adecuación a lo exigido (no se calificará aquello que no corresponda a lo pedido en el examen o en los trabajos y ejercicios).
- Claridad y coherencia en la exposición y en la redacción de los contenidos.
- Ortografía.
- Limpieza en la presentación del examen y de los trabajos o ejercicios.
- Serán causa directa de suspenso, independientemente de cualquier otra consideración:

a) No responder o responder erróneamente a un 40 por ciento de la serie total de preguntas planteadas en el examen.

b) Cometer tres faltas de ortografía, de cualquier tipo. Si hay faltas de ortografía en número inferior a tres, éstas repercutirán en la calificación final a criterio de la profesora.

c) Cualquier sistema de copia o suplantación de la personalidad.

2. Evaluación de trabajos y proyectos

Los alumnos deben ser conscientes de que el trabajo en grupo presencial, según las pautas que se determinarán en el desarrollo de la asignatura, es un requisito imprescindible de la misma, y que no cumplir esta norma anulará este 20% de su calificación final. Los criterios de evaluación recién enunciados para el examen también son válidos para los trabajos.

3. Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula

La asistencia a clase se controla mediante un parte de firmas. La participación se evalúa mediante la observación directa de la profesora, y también a través de pequeñas tareas y actividades periódicas.

Este último 30% de la evaluación tiene un carácter mayoritariamente grupal y presencial, siguiendo lo que marca la normativa de las titulaciones de Grado. Los alumnos que no suplan ese 30% por inasistencia a clase y/o por falta de realización de los trabajos de grupo según las pautas marcadas en el desarrollo de la asignatura tienen el examen (70%) como única herramienta de evaluación, con lo que se garantiza a cada alumno la posibilidad de aprobar, según indica asimismo la normativa. La única forma de recuperar ese 30% presencial y grupal sería asistiendo a clase y realizando el trabajo en grupo según las pautas marcadas en el/los siguiente/s curso/s académico/s.

A los alumnos que, habiendo cumplido con el 30% presencial y grupal, no aprueben la asignatura en primera convocatoria se les reservará la nota del 30% en las siguientes convocatorias. Si el alumno quisiera subir nota en ese 30% presencial y grupal, tiene la opción de asistir a clase y realizar los trabajos de grupo según las pautas marcadas en el/los siguiente/s curso/s académico/s.

Los alumnos tienen la obligación de conocer el programa de la asignatura antes de enfrentarse al proceso de evaluación, y deben ser conscientes de la repercusión que pueden tener en su calificación final las carencias en cualquiera de las herramientas de evaluación (examen final 70%; trabajos de grupo 20%; asistencia y participación 10%).

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### BÁSICA

- Baralo, M. (1999): *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid, Arco Libros.
- Brady, I. K. et al. (eds.) (2005): *Nuevas tendencias en lingüística aplicada*. Fundación Universitaria San Antonio, Murcia.
- Ellis, R. (2005): *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza. Análisis de las investigaciones existentes*. Nueva Zelanda. Departamento Técnico del Ministerio de Educación de Nueva Zelanda.
- Griffin, K. (2005): *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L*. Madrid, Arco Libros.
- Muñoz Licerias, J. (1992): *La adquisición de las lenguas extranjeras*. Madrid, Visor.
- Pastor Cesteros, S. (2004): *Aprendizaje de segundas lenguas. Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Santos Gargallo, I. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua*. Madrid, Arco Libros.

#### COMPLEMENTARIA

- Coperías M. J. y otros (2000): *Aprendizaje y enseñanza de una segunda lengua*. Universidad de Valencia, Quaderns de Filologia.
- García Santa-Cecilia, A. (2000): *Cómo se diseña un curso de lengua extranjera*. Madrid, Arco Libros.
- Gelabert, M. J. y otros (2002): *Producción de materiales para la enseñanza de español*. Madrid, Arco Libros.
- Germain, C. (1993) : *Évolution de l'enseignement des langues: 5.000 ans d'histoire*. Paris, CLE International.
- Gutiérrez Araus, M. L. (2004): *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L*. Madrid, Arco Libros.
- Johnson, K. (2008): *Aprender y enseñar lenguas extranjeras. Una introducción*. México. Fondo de Cultura Económica.
- Martinell Gifre, E. y M. Cruz Piñol (1999): *Cuestiones del español como lengua*

- extranjera*. Barcelona, Universidad de Barcelona.
- Nunan, D. (1989, 1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Madrid, Cambridge University Press.
- Oliveras, A. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid, Edinumen.
- Preston, D. R. y R. Young (2000): *Adquisición de segundas lenguas: variación y contexto social*. Madrid, Arco Libros.
- Richards, J. C. y C. Lockhart (1998): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid, Cambridge University Press.
- Sánchez, A. (2000): *Los métodos en la enseñanza de idiomas. Evolución histórica y análisis didáctico*. Madrid, SGEL.
- Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo (dirs.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Madrid, SGEL.
- Woodward, T. (2002): *Planificación de clases y cursos*. Madrid, Cambridge University Press.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

- The Applied Linguistics WWW Virtual Library.  
<http://alt.venus.co.uk/VL/AppLingBBK/welcome.html>
- Consejo de Europa (2001, 2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, MEC y Anaya. [en línea] <[www.cvc.cervantes.es/obref/marco](http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco)>.
- European Second Language Association (EurosLA). [en línea] [www.swan.ac.uk/cals/eurosla/index.htm](http://www.swan.ac.uk/cals/eurosla/index.htm).
- Diccionario de términos clave de ELE. Biblioteca del Profesor de Español*. [en línea] [www.cvc.cervantes.es/obref/diccio\\_ele](http://www.cvc.cervantes.es/obref/diccio_ele).
- Richards, J. C. y otros (1985, 1997): *Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas*. Barcelona, Ariel.
- Recursos sobre enseñanza de lenguas extranjeras en Internet:
- <http://www.ucm.es/info/especulo>  
<http://www.ub.es/ice/portaling/eduling/esp/welcome.htm>  
<http://www.ub.filis.culturele>  
<http://www.sgci.mec.es/redele/>  
<http://www.marcoele.com>  
<http://elies.rediris.es>  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/617660>  
<http://www.elenet.org>  
<http://www.comunicativo.es>  
<http://www.jamillan.com>  
<http://www.elcastellano.org>  
<http://cvc.cervantes.es>  
<http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/didactiteca/indice.htm>  
<http://www.aselered.org>  
<http://www.octaedro.com>  
[http://es.geocities.com/mar\\_cruz\\_pinol/usolInternetELE.html](http://es.geocities.com/mar_cruz_pinol/usolInternetELE.html)

<http://liceu.aub.es/~joaquim/home.html>  
<http://www.cal.org/ericcll/digest/rodgers.html>  
<http://www.todoele.net>  
[http://personales.mundivia.es/jcnieto/ind\\_es.htm](http://personales.mundivia.es/jcnieto/ind_es.htm)  
<http://www.zonaele.com>  
<http://www.sierrapambley.org/alumnos>  
<http://www.ver-taal.com/index.htm>  
<http://www.uiowa.edu/~acadtech/phonetics/spanish/frameset.html>  
<http://www2.uah.es/fonoele/>  
<http://www.auladiez.com/ejercicios/>  
<http://www.indiana.edu/~call/ejerci.html>  
<http://www.terra.es/personal6/bardonmanuela/ele.htm>  
[http://www.linguasnet.com/lessons/home\\_es.html](http://www.linguasnet.com/lessons/home_es.html)  
<http://profesor.escuelai.com/gramat.htm>  
<http://www.aurora.patrick-nieto.fr/>  
[http://espaiescoles.farmaciconline.com/xarop/xaroptemes\\_cast.html#joc1](http://espaiescoles.farmaciconline.com/xarop/xaroptemes_cast.html#joc1)  
<http://www.languageguide.org/espanol/>  
<http://www.grapheine.com/bombaytv/index.php?lang=es>  
<http://apronunciar.blogspot.com/>  
[http://catedu.es/doc\\_intercultural/webs.htm](http://catedu.es/doc_intercultural/webs.htm)  
<http://www.edu365.cat/primaria/muds/castella/jclic/index.htm>  
[http://www.hello-world.com/Spanish/EN\\_Spanish.php](http://www.hello-world.com/Spanish/EN_Spanish.php)  
<http://ares.cnice.mec.es/lenguaep/index.html>  
<http://www.miradasdelmundo.org/index.php?pg=game.an&m1=3&m2=3>  
<http://www.edualter.org/material/intcine/indexe.htm>

\* Se ofrecerá más bibliografía actualizada en clase durante el semestre.

### Horario de tutorías

Tutorías programadas:

<http://www.gafyl.es>

Tutorías de libre acceso:

<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

### Recomendaciones

- El alumno debe ser consciente de que esta asignatura posee un carácter teórico-práctico, con un enfoque eminentemente participativo. Se valorarán mucho la asistencia a clase, seminarios y tutorías; así como la participación y el trabajo personal.
- Se recomienda seguir las pautas metodológicas de la asignatura y las indicaciones que la profesora hace continuamente en clase sobre las mejores estrategias para afrontar el estudio de esta asignatura.
- Se recomienda una actitud abierta y renovadora en cuanto a los recursos materiales para el desarrollo de la asignatura, que combina los medios clásicos con los más modernos.
- Es recomendable una alta competencia en lengua española, y una competencia media en otras lenguas de cultura (inglés, francés, portugués, italiano).
- Se recomienda y se ruega fervientemente a los alumnos no utilizar ningún dispositivo electrónico ni conectarse a Internet en clase si el fin no es exclusivamente didáctico y relacionado con el contenido del trabajo del aula. Salir de clase para

contestar llamadas o responder a mensajes, conectarse a redes sociales, etc. mientras se está en clase es una falta de respeto a los compañeros, al profesor y a uno mismo, además de la enorme desconcentración que conlleva. El alumno al que se advierta por alguna de estas cuestiones y aun así persista en esas prácticas debe ser consciente de que esa conducta se elevará al Decanato del Centro, junto con el que se estudiarán posibles sanciones disciplinarias e incluso repercusiones académicas.

– Sobre este último asunto, se recomienda encarecidamente la lectura de la siguiente entrevista a Nicholas Carr en *El País*, titulada "Un mundo distraído": [http://elpais.com/diario/2011/01/29/babelia/1296263535\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2011/01/29/babelia/1296263535_850215.html), así como la lectura del libro del citado autor sobre el que versa la entrevista mencionada (*Los superficiales*).